

Marketplaces

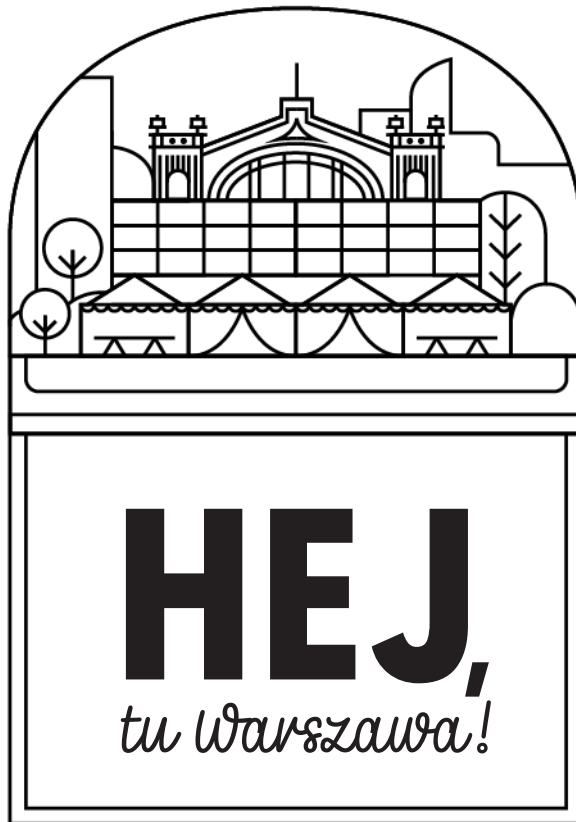
1. Hale Mirowskie

In the nineteenth century, an effort was made to “civilize” street commerce, to improve hygiene and the experiences of shoppers and vendors. These twin brick halls with imposing facades were erected then, in which you could rent a stall. And it remains like that to this day. Here you’ll find delicious fruits, vegetables and other produce. Don’t forget what’s called “flower alley,” where year round and 24/7 you can get beautiful bouquets and other floral compositions.

1 plac Mirowski, open daily except Sunday from 7 am to 6 pm, “flower alley” 24/7 (some stalls)

2. Różyci Bazaar aka Różyc

This legendary Praga bazaar has an even deeper history than the Hala Mirowska complex. While fully open air, it was at some point if not the most important then certainly the most colourful marketplace. You could buy your own documents at the exit, stolen from you as you were entering, or lose a fortune at “three cards.” The market offered what may have been second-hand but still western-made products, a major draw in the days of the Polish People’s Republic. After 1989 and the transition towards a market economy, Różyc traders found it harder and harder to compete with newly emerging supermarkets. There’ve been attempts to revitalize the place, with new pavilions.



Warsaw street commerce, the capital’s crowded markets and bazaars—buy low, sell high, or don’t, but you can always come take a look. Nowhere more than in the capital’s marketplaces is the city’s soul and the fortitude of its inhabitants so visible! The topic of market ethos and folklore, with a strong dose of Varsovian dialect, has been written about by many authors, songs were sung. Here is where all types of people have always mixed, from dandies to pickpockets. Social life and romance flourished, you ate and drank and small fortunes were made and lost. Some legendary marketplaces are no more, others changed, adapting to requirements of new city life. New places are still being created: fancy halls with healthy food, handmade items and food courts. Local garage sales grow in popularity. The city lives on its markets!

And of course you can eat legendary dishes: pyzy (oval dumplings) and tripe from Różyc!

54 Targowa St.,
open daily except Sunday, 6 am / 5 pm

3. Namysłowska Bazaar

The bazaar replaced an old swimming-pool complex on Namysłowska St. years ago. Now it must be the roughest, most anarchic example of street commerce. There’s long been talk of closing it to build an urban recreation center. But still each weekend with a tingle of uncertainty about whether the market will be open or not, people swarm there in droves. There’s lots to choose from: antiques, new and not-so-new clothes, food that’s fresh or “just past expiration date.” I’m not promoting anything, just passing on information, trusting your consumer’s common sense..

8 Namysłowska St., open weekends
from morning to early afternoon

4. The Tenth-Anniversary Stadium’s Europa Fair

A symbol of modern Varsovian street entrepreneurship and of post economic-transformation grandeur. It’s a symbol but exists no more, as the Tenth-Anniversary Stadium has been replaced by the National Stadium, with the Europa Fair closed since 2011. That bazaar was like

no other, a city within a city, the global world of trade in a nutshell, which flourished in the early 1990s in the capital of a post-Communist country. Some of us loved this scene, others hated it, but everyone was there and everyone was shopping there.

5. Bakalarska Bazaar

This marketplace began to flourish after 2010, when some merchants from the Tenth-Anniversary Stadium relocated here. This may be our day's most multicultural market, where you'll meet vendors from African nations, the Caucasus and of course Vietnam. The "nail salon street," illuminated in neon signs and LED ads, has become the symbol of this place. It also has the best shops for Asian food products and fantastic bars and restaurants. The Bakalarska bazaar is an interesting architectural curiosity, as well. There's a contemporary hall designed by the studio of Aleksandra Wasilkowska, and old stalls pieced together from whatever happened to be at hand—in the spirit of stable-but-temporary and "zero waste" principles.

11 Bakalarska St.,
open 7 days / 6 am to 5 pm;
restaurants: 11 am to 9 pm

6. Kolo Antiques Market

The Kolo antiques bazaar is best visited in the morning around 8. Or so all of

Warsaw's seasoned antiques hunters would tell you. It's the best spot for those looking for vintage things and other antique-ish goods. You'll find old paintings, illustrations, sculptures, clocks, glasswork, ceramics and loads of stuff with or without an intriguing story attached. You could drop a fortune here, no doubt, but you can also head out with some cheap little curio and naturally you haggle while doing so.

99 Obozowa St., open
Saturdays and Sundays 6 am to 3 pm

7. Olimpia Bazaar

In the main section you'll find the usual "everything," from some clothes to German housecleaning products, fruits and vegetables and other produce, but the side alleys (muddy when it's rained) are the prime "hunting grounds" for treasure hunters. Pricey antiques aren't really to be expected, instead its bunches of little "stuff." Spread out across blankets, cardboard or other makeshift "counters," what awaits are things or their parts without any context or order and together creating unique microcosms. Olimpia isn't a first, second or even fifth chance at new life for abandoned stuff.

55/60 Górczewska St., open Sundays,
6 am to 3:30 pm

It's worth visiting places pulsing with the freshest options in city life, too. There, new trends in mindful consuming and leisure time take shape. We recommend two tried-and-true initiatives. Within the meticulously

reconstructed Norblin Factory is **BioBazaar**, Poland's oldest marketplace for eco products, with over 60 stalls and bistros. You'll a ton of fresh produce and goods with reliable eco-friendly certification. Another interesting proposal is the **Breakfast Market** happening on weekends in Żoliborz (Saturdays) and Mokotów (Sundays). You'll taste interesting dishes from local and foreign cuisines while also doing some yoga or hearing live music.

BioBazaar, Norblin Factory, 51/53 Żelazna St., open Tuesday to Friday, 10 am to 6 pm, Saturday: 7:30 am to 4 pm.

Breakfast Market, Śmiata Square/ Wojska Polskiego Ave. in Żoliborz and AK GRANAT Square in Mokotów

About the Author:

Anna Ciabach - art historian, exhibition curator, author and editor of articles, event organizer. She's worked in the capital's art galleries; from 2014 to 2018 she co-ran Galeria Monopol. Currently lives and works in Szczecin. Misses Warsaw a bit.

FAJNA WARSZAWA - consists of 15 maps inviting you to discover Warsaw: alternative places of art and culture, park spaces, banks of the Vistula River, architecture, outdoor gyms and skate parks.

Realization: Bęc Zmiana Foundation in cooperation with the Museum of Warsaw, the Museum of Wola and the Praga Museum, the Puszka Foundation, the Centrum Architektury Foundation and the National Institute of Architecture and Urban Planning

Project financed by the City of
Warsaw



Online
Map:

Базари Варшави

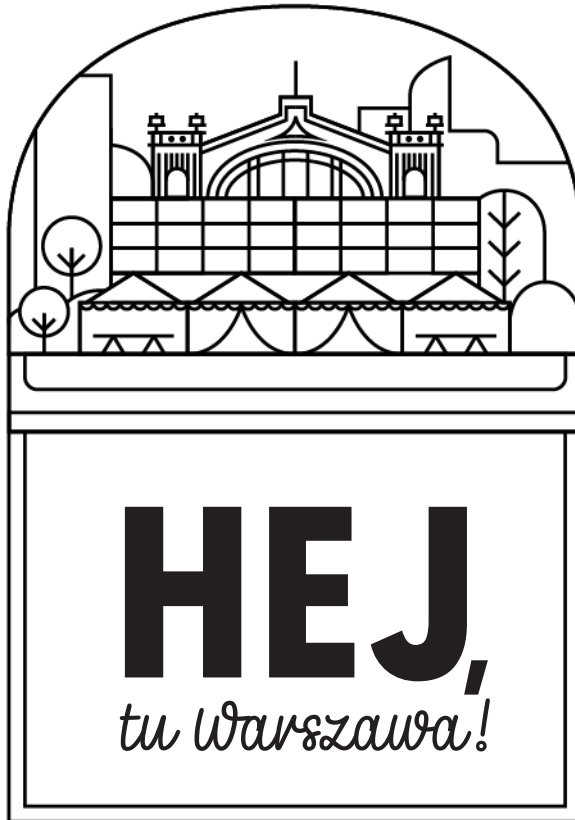
1. Хала міровська

У XIX столітті в багатьох європейських містах задля прогресу намагалися «цивілізувати» вуличну торгівлю, забезпечити гігієнічні умови та комфорт для покупців і продавців. У цей період побудовано цегляні зали-близнюки з величними фасадами, де можна було орендувати ятки. Так є і донині. Тут зможемо придбати смачні овочі, фрукти та інші продукти харчування. Не можна також забути про так звану «квіткову алею», де цілодобово, в будь-яку пору року, можна придбати красиві букети, оберемки квітів та інші флористичні композиції.

площа Міровскі 1, працює щодня, окрім неділі, з 7.00 до 18.00, «квітова алея» (деякі кіоски) - 24/7

2. Ббазар Ружицького або «Ружиц»

Легендарний базар на Празі має ще довшу історію, ніж зали на Мірові. Хоч він і розташований під відкритим небом, але колись був якщо не найважливішим базаром столиці, то принаймні найбарвистішим. Саме тут, виходячи, можна було купити власні документи, вкрадені при вході, або втратити свій статок, граючи в так звані «три карти». Крім того, на базарі можна було придбати товари, іноді, можливо, «вживані», але іноземного походження, що було привабливим, особливо за часів ПНР. Після 1989 року і переходу до



Варшавська вулична торгівля, столичні ринки та базари - дешево купити, дорого продати, або ж і ні, але завжди можна подивитись. Де ще, як не на столичних ринках, проявляється дух міста і сила духу його мешканців! Про цей специфічний ринковий етос і фольклор, щедро збагачений варшавською говіркою, писали письменники, співали пісні. Там здавна сходилися всілякі типи людей, від елегантних до кишенькових злодіїв. Саме тут вирувало товариське та емоційне життя, пили і їли, а малі фортуни зростали та зникали. Частина легендарних базарів вже не існує, інші змінили свій характер, пристосувавшись до вимог нового міського життя. Продовжують з'являтися нові місця: вишукані зали зі здоровою їжею, виробами ручної роботи та фуд-корті. Зростає мода на локальні гаражні крамнички. Місто живе на базарах!

капіталізму торговці з Ружица все важче витримували конкуренцію з новими великоформатними магазинами. Зараз тривають спроби ревіталізації, з'являються нові павільйони. До того ж, тут все ще можна скуштувати легендарні страви: пизи та флякі з Ружица!

вул. Таргова 54, працює щодня, окрім неділі, з 6.00 до 17.00

3. Базар на Намисловській

Базар з'явився на місці колишнього комплексу басейнів на вулиці Намисловській багато років тому. Зараз це, мабуть, найбільш анархічне і неотесане дитя вуличної торгівлі у Варшаві. Вже тривалий час ходять чутки про його закриття та відбудову на цьому місці міського центру відпочинку. Проте, кожен вихідні, з трепетом емоцій і невпевненістю в тому, чи відбудеться базар, з самого ранку туди стікаються натовпи людей. А вибирати є з чого: від антикваріату, нового і вживаного одягу до продуктів харчування, свіжих і «трохи прострочених». Я не рекламую, тільки інформую і вірю у ваш споживацький здоровий глузд.

Намисловська 8, працює в суботу та неділю з самого ранку до пізнього попудня

4. Стадіон х-ліття - ярмарка Європа

Це символ сучасного варшавського вуличного підприємництва та посттрансформаційного розмаху. Символ, якого вже не

існує, бо замість стадіону Х-ліття тепер є Національний стадіон, а ярмарок Європа остаточно припинив своє існування у 2011 році. А був це базар над базарами, місто в місті, світ глобальної торгівлі в двох словах, який процвітав на початку 90-х років. ХХ століття в центрі столиці нашої посткомуністичної країни. Деякі любили це місце, інші ненавиділи, але всі ходили і купували.

5. Базар на Бакаларській

Цей базар остаточно розквітнув після 2010 року, коли частина купців переїхала сюди зі стадіону Х-ліття. Сьогодні це, мабуть, найбільш мультикультурний базар, де можна зустріти, серед інших, торговців з Африки, Кавказу і, звичайно, В'єтнаму. Так звана «нігтьова вулиця», підсвічена неоновими і світлодіодними рекламами, вже стала символом цього місця. Базар на Бакаларській - це теж цікаве архітоктонічне поєднання. З одного боку - сучасна зала, спроектована Архітектурною майстернею Олександри Васильковської, а з іншого - старі ятки, складені з усього, що було під рукою, - приклад стабільної тимчасовості та духу «нульових відходів».

вул. Бакаларська 11, базар працює щодня з 6:00 до 17:00, ресторани: з 11:00 до 21:00

6. Базар барахолка на Колі

На базар барахолку на Колі їздять вранці, бажано близько 8.00. Так кажуть

старі варшавські мисливці та мисливиці за скарбами, які регулярно туди навідуються. Це найцікавіше місце для тих, хто шукає антикваріат і старовинні дрібнички. Тут ви знайдете старі картини, гравюри, скульптури, годинники, скло, кераміку та безліч інших предметів з історією або ж без неї. Звичайно, на все це можна витратити цілий статок, але також можна відшукати якісь недорогі дрібнички, і тут, безумовно, варто поторгуватися.

вул. Обозова 99, працює в суботу та неділю з 6:00 до 15:00

7. Базар Олімпія

В головній частині можна знайти стандартне «все»: деякий одяг, німецьку хімію, фрукти, овочі та інші продукти харчування, в той час як бічні «провулки» (сильно багністі після дощів) - це найкращі «мисливські ділянки» для мисливців за скарбами. Цінний антикваріат тут навряд чи можна знайти, а от мотлоху - вдовосталь. Розкладені на ковдрах, картонних коробках чи інших тимчасових «прилавках», предмети чи фрагменти витягнуті з різних закутків і водночас утворюючи незрівнянні мікросвіти. «Олімпія» - це базар навіть не другого, але третього і п'ятого шансу для всіх цих покинутих кимось предметів.

вул. Гурчевська 56/60, працює в неділю з 6:00 до 15:30

Місця, які пульсують найсвіжішими тенденціями міського життя, також варто відвідати. Саме тут процвітають нові тенденції свідомого споживання та

проведення дозвілля. Рекомендуємо дві перевірені ініціативи. У ретельно відреставрованій фабриці Норблін знаходиться

БіоБазар - найстаріший органічний ринок Польщі з понад 60 кіосками та бістро. Тут можна придбати безліч свіжих овочів та фруктів, а також продукти з надійними екологічними сертифікатами. Цікавою пропозицією є також **Ринок сніданків**, який у вихідні дні запрошує на Жолібож (субота) та Мокотув (неділя). Тут можна не тільки спробувати місцеві страви та страви з різних куточків світу, але також можна зайнятися йогою або послухати живу музику.

БіоБазар Фабрика Норбліна, вул. Желязна 51/53, працює: вівторок - п'ятниця: від 10.00 до 18.00, субота: від 7.30 до 16.00

Ринок сніданків: Сквер Шмяла/ал. Войска Польського на Жолібожі та Сквер АК ГРАНАТ на Мокотові

About the Author:

Анна Чабах - мистецтвознавиця, кураторка виставок, авторка та редакторка текстів, організаторка культурних подій. Працювала у столичних арт-галереях, у 2014-2018 була співзасновницею галереї Mopopol. Зараз живе і працює в Щецині. Трохи сумує за Варшавою.

FAJNA WARSZAWA - це 15 карт, які запрошують молодих мешканців відкрити для себе Варшаву: альтернативні місця мистецтва та культури, паркові зони, береги річки Вісли, архітектура, вуличні спортивні тренажери та скейт-парки.

Проект фінансується містом Варшава



Мана
онлайн:

Bazary Warszawy

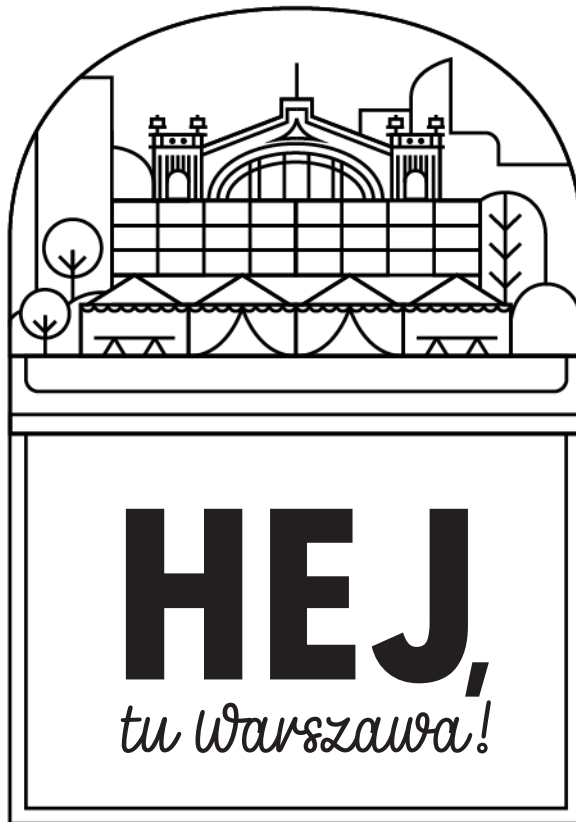
1. Hale Mirowskie

W XIX wieku w wielu europejskich miastach w imię postępu starano się uliczny handel „ucywilizować”, zadbać o warunki higieniczne oraz komfort kupujących i sprzedających. W tym okresie powstały bliźniacze ceglane hale z okazałymi fasadami, w których można było wynająć stragany. I tak jest do dziś. Tu dostaniemy pyszne warzywa, owoce oraz inne produkty spożywcze. Nie wolno też zapomnieć o tzw. alei kwiatowej, gdzie całą dobę, o każdej porze roku.

Plac Mirowski 1, otwarte codziennie oprócz niedziel w g. 7.00-18.00, „aleja kwiatowa” 24h/7

2. Bazar Różyckiego aka Różyc

Legendarny bazar na Pradze ma jeszcze dłuższą historię niż hale na Mirowie. Co prawda znajduje się pod gołym niebem, ale bywało, że pełnił funkcję, jeśli nie najważniejszego targu stolicy, to przynajmniej najbardziej barwnego. To tu wychodząc, można było kupić swoje własne dokumenty, które zostały skradzione już na wejściu, albo stracić majątek grając w tzw. trzy karty. Oprócz tego bazar oferował towar czasem może i „z drugiej ręki”, ale pochodzenia zagranicznego, co było atrakcją, szczególnie w czasach PRL. Po 1989 r. i przejściu na kapitalizm, handlarze z Różyc z coraz większą trudnością wytrzymywali konkurencję



Warszawski handel uliczny, stołeczne targi i bazy - tanio kupić, drogo sprzedać, albo i nie, ale popatrzeć zawsze można. Gdzie, jak nie na stołecznych targowiskach odbija się duch miasta i hart jego mieszkańców! O tym specyficznym targowym etosie i folklorze, suto okraszonym warszawską gwarą pisali pisarze, śpiewano piosenki. Tam od zawsze przewijały się wszelkie typy ludzkie: od elegantów po kieszonkowców. To tu kwitło życie towarzyskie i uczuciowe, piło się i jadło, a małe fortuny rosły i przepadały. Część legendarnych bazarów już nie istnieje, inne zmieniły swój charakter, dostosowując się do wymogów nowego miejskiego życia. Wciąż powstają nowe miejsca; eleganckie hale ze zdrową żywnością, wyrobami hand made i food courtami. Rozwija się moda na lokalne garażówki. Miasto żyje na bazarach!

wytrzymywali konkurencję z nowymi sklepami wielkopowierzchniowymi. Trwają próby rewitalizacji, są nowe pawilony. No i można wciąż zjeść legendarne dania: pyzy i flaki z Różyc!

Ul. Targowa 54, otwarte codziennie oprócz niedziel w g. 6.00-17.00

3. Bazar na Namysłowskiej

Bazar powstał na terenie dawnego kompleksu basenowego przy ulicy Namysłowskiej wiele lat temu. To chyba obecnie najbardziej anarchiczne i nieokrzese dziecko ulicznego handlu w Warszawie. Od dłuższego czasu krążą wieści o jego zamknięciu i odbudowie ośrodka miejskiej rekreacji. Na razie, w każdy weekend, z dreszczykiem emocji i niepewności czy, targ się odbędzie, od rana ciągną tam tłumy. A jest w czym wybierać: od staroci, przez ciuchy nowe i nienowe po produkty spożywcze świeże i „ciut po terminie”. Nie promują, tylko informują i wierzę w Wasz konsumencki rozsądek.

ul. Namysłowska 8, otwarte w sobotę i niedzielę od wczesnego rana do wczesnego popołudnia

4. Stadion X-Lecia Jarmark Europa

To symbol współczesnej warszawskiej ulicznej przedsiębiorczości i posttransformacyjnego rozmachu. Symbol nieistniejący, bowiem zamiast Stadionu X-Lecia mamy Stadion Narodowy, a Jarmark Europa przestał

istnieć ostatecznie w 2011 roku. A był to bazar nad bazarami, miasto w mieście, świat globalnego handlu w pigułce, który rozkwitł na początku lat 90. XX wieku w centrum stolicy naszego postkomunistycznego kraju. W okresie rozkwitu z pracy na Jarmarku utrzymywało się około pół miliona osób. Jedni kochali to miejsce, inni nienawidzili, ale chodzili i kupowali wszyscy.

5. Bazar na Bakalarskiej

To targowisko na dobre rozkwitło po 2010 roku, kiedy część kupców przeniosta się tam ze Stadionu X-lecia. To dziś chyba najbardziej wielokulturowy bazar, na którym spotkamy, między innymi; handlarzy z Afryki, Kaukazu i oczywiście z Wietnamu. Tak zwana „uliczka pазnоkсі”, rozświetlona neonami i ledowymi reklamami, stała się już symbolem tego miejsca. Do tego najlepsze w mieście sklepy z azjatycką żywnością oraz świetne bary i restauracje. Bazar na Bakalarskiej to też ciekawe kombo architektoniczne. Z jednej strony nowoczesna hala zaprojektowana w Pracowni Architektonicznej Aleksandry Wasilkowskiej, z drugiej stare stragany sklecone ze wszystkiego, co pod ręką – przykład stabilnej tymczasowości oraz ducha „zero waste”.

ul. Bakalarska 11, targowisko otwarte codziennie od 6.00 do 17.00 (również w niedziele), restauracje: 11:00 - 21:00

6. Bazar staroci na Kole

Na Bazar staroci na Kole jedzie się rano, najlepiej koło 8.00. Tak mówią starzy warszawscy łowcy i łowczynie skarbów, którzy bywają tam regularnie. Jest to najciekawsze miejsce dla poszukiwaczy antyków i antykopodobnych bibelotów. Znajdziecie tu stare obrazy, grafiki, rzeźby, zegary, szkło, ceramikę, oraz całą masę innych przedmiotów z historią lub bez. Oczywiście można na to wszystko wydać majątek, ale można też wyszperać jakiś niedrogi drobiażg, na pewno warto się targować.

ul. Obozowa 99, otwarte w soboty i niedziele od 6:00 do 15:00

7. Bazar Olimpia

W głównej części znajdziemy standardowe „wszystko”: trochę ciuchów, niemiecką chemię, owoce, warzywa i inne produkty spożywcze, za to boczne „alejki” (po deszczach mocno błotniste) to najlepsze „tereny łowieckie” dla poszukiwaczy skarbów. Cennych antyków raczej tu nie znajdziemy, ale za to całe mnóstwo szpargałów. Rozłożone na kocach, kartonach czy innych tymczasowych „ładach” czekają na nas przedmioty lub ich fragmenty wyjęte z różnych porządków, tworzące jednocześnie niespotykane mikrokosmosy. „Olimpia”, to bazar nawet nie drugiej, ale trzeciej i piątej szansy dla tych wszystkich porzuconych przez kogoś przedmiotów.

ul. Górczewska 56/60, otwarte w niedziele od 6:00 do 15:30

Warto odwiedzić też miejsca, które pulsują najświeższymi trendami miejskiego życia.

To tu rozkwitają nowe trendy świadomego konsumowania i spędzania wolnego czasu. W pieczętowanej Fabryce Norblina działa **BioBazar** – najstarszy w Polsce targ ekologiczny. Kupimy tu masę produktów z wiarygodnymi certyfikatami eko. Ciekawą propozycją jest też **Targ Śniadaniowy**, który w weekendy zaprasza na Żoliborz (soboty) i Mokotów (niedziele). Tu spróbujemy ciekawych dań lokalnych i z różnych stron świata, możemy poćwiczyć jogę czy posłuchać muzyki na żywo.

BioBazar Fabryka Norblina, ul. Żelazna 51/53, otwarty: wtorek – piątek: od 10.00 do 18.00, sobota: 7.30 – 16.00

Targ Śniadaniowy: Skwer Śmiała/ al. Wojska Polskiego na Żoliborzu i Skwer AK GRANAT na Mokotowie

O Autorce:

Anna Ciabach - historyczka sztuki, kuratorka wystaw, autorka i redaktorka tekstów, organizatorka wydarzeń kulturalnych. Pracowała w stuletnich galeriach sztuki, a w latach 2014-2018 roku współtworzyła Galerię Monopol. Obecnie mieszka i pracuje w Szczecinie. Trochę tęskni za Warszawą.

FAJNA WARSZAWA - to 15 map zapraszających do odkrywania Warszawy: alternatywne miejsca sztuki i kultury, przestrzenie parkowe, brzegi rzeki Wisły, architektura, siłownie plenerowe i skateparki.

Realizacja: Fundacja Bęc Zmiana we współpracy z Muzeum Warszawy, Muzeum Woli i Muzeum Pragi, Fundacją Puszcza, Fundacją Centrum Architektury oraz Narodowym Instytutem Architektury i Urbanistyki

Projekt finansowany przez m.st. Warszawa



Mapa
Online: